

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting,

ondertekend te Brussel op 30 oktober 1970
met gemeenschappelijke Memorie van Toelichting.

TABLE DES MATIERES :

Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures de Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires,

signée à Bruxelles, le 30 octobre 1970
avec exposé des motifs commun.

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de Basisteksten bij te werken, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaart.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

B E N E L U X

Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN

Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE

44° aanvulling

23.11.1970

44° supplément

<p style="text-align: center;">DEEL *</p> <p style="text-align: center;"><i>Douane en Belastingen</i></p> <p>Invoegen : blz. 69 - 75</p>	<p style="text-align: center;">TOME *</p> <p style="text-align: center;"><i>Douane et Fiscalité</i></p> <p>Insérer : p. 69 - 75</p>
<p style="text-align: center;">WIJZIGINGSBLADEN</p> <p style="text-align: center;">DEEL *</p> <p style="text-align: center;"><i>Douane en Belastingen</i></p> <p>Vervangen : Inhoud blz. I (n - fr.)</p>	<p style="text-align: center;">FEUILLETS MODIFIES</p> <p style="text-align: center;">TOME *</p> <p style="text-align: center;"><i>Douane et Fiscalité</i></p> <p>Remplacer : Table des matières p. I (n - fr.)</p>

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling Uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39, 1000 BRUSSEL
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE, 1000 BRUXELLES

OVEREENKOMST
TOT VEREENVOUDIGING VAN FORMALITEITEN
AAN DE BENELUX-BINNENGRENZEN
IN VERBAND MET DE OMZETBELASTING,
ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 30 OKTOBER 1970
MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE
VAN TOELICHTING

M (70) 8

CONVENTION
RELATIVE A LA SIMPLIFICATION
DES FORMALITES AUX FRONTIERES
INTERIEURES DE BENELUX
EN MATIERE D'IMPOTS SUR
LE CHIFFRE D'AFFAIRES
SIGNEE A BRUXELLES, LE 30 OCTOBRE 1970
AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

M (70) 8

Gezien het spoedeisende karakter van deze Overeenkomst is daarover niet vooraf het advies gevraagd van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. De overeenkomst is door de drie Ministers van Buitenlandse Zaken geparafeerd tijdens de op 6 juli 1970 te Luxemburg gehouden vergadering van het Comité van Ministers op het niveau van de Regeringshoofden (zie Deel VI, blz. 1243).

Vu le caractère urgent de cette Convention, celle-ci n'a pas été soumise à l'avis préalable du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux. La Convention a été paraphée par les trois Ministres des Affaires étrangères au cours de la réunion du Comité de Ministres au niveau des Chefs de gouvernement, tenue à Luxembourg, le 6 juillet 1970 (voir Tome VI, page 1243).

**OVEREENKOMST
TOT VEREENVOUDIGING VAN FORMALITEITEN
AAN DE BENELUX-BINNENGRENZEN IN VERBAND
MET DE OMZETBELASTING**

M (70) 8

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Verlangende de Benelux Economische Unie te verstevigen door de formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting voor bepaalde goederenbewegingen te vereenvoudigen,

Overwegende dat, ter verwezenlijking van dat doel, de formaliteiten inzake omzetbelasting voor bepaalde goederenbewegingen dienen te worden afgeschaft of tot een minimum beperkt door middel van een uitbreiding tot het gehele Benelux-gebied van de werkingssfeer der nationale wetgevingen inzake omzetbelasting betreffende het binnenkomen en het uitgaan van goederen,

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder :

Douane-overeenkomst : de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-douanegebied van 29 april 1969 ;

buitengrenzen : de grenzen tussen enerzijds België, Luxemburg of Nederland en anderzijds een derde land of de volle zee ;

binnengrenzen : de grenzen tussen België en Luxemburg en tussen België en Nederland ;

douanegoederen : in België, Luxemburg of Nederland uit derde landen binnengekomen goederen welke op regelmatige wijze bij de douane zijn aangebracht en aangegeven, voor zover zij niet

CONVENTION
RELATIVE A LA SIMPLIFICATION DES FORMALITES
AUX FRONTIERES INTERIEURES DU BENELUX
EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE CHIFFRE D'AFFAIRES

M (70) 8

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Animés du désir de renforcer l'Union économique Benelux par la simplification, pour certains mouvements de marchandises, des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires,

Considérant que, pour réaliser cet objectif, il convient d'éliminer ou de limiter au minimum les formalités en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, par voie d'une extension à l'ensemble du territoire du Benelux du champ d'application des législations nationales en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, qui concernent l'entrée et la sortie de marchandises,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}

Aux termes de la présente Convention, on entend par :

Convention douanière : la Convention relative à l'unification du territoire douanier Benelux du 29 avril 1969 ;

frontières extérieures : les frontières entre la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas, d'une part, et un pays tiers ou la haute mer d'autre part ;

frontières intérieures : les frontières entre la Belgique et le Luxembourg et entre la Belgique et les Pays-Bas ;

marchandises en douane : les marchandises de pays tiers entrées en Belgique, au Luxembourg ou aux Pays-Bas, qui ont été présentées et déclarées régulièrement à la douane, pour autant

ter beschikking van de aangever zijn gesteld na aangifte ten invoer tot verbruik, tot inslag onder krediet voor belasting of tot inslag in accijns-entrepot ;

goederen onder accijnsverband : goederen waarvan de accijns, waaraan zij in België, Luxemburg of Nederland zijn onderworpen, overeenkomstig wettelijke bepalingen niet is voldaan, tenzij de voldoening is verschoven als gevolg van een stelsel van uitstel van betaling.

Artikel 2

1. De wettelijke bepalingen van België, Luxemburg of Nederland inzake omzetbelasting, die betrekking hebben op het binnenkomen en het uitgaan van goederen, zijn voor de navolgende goederen eveneens van toepassing op het gebied en aan de buitengrenzen van de partnerlanden :

a. douanegoederen ;

b. goederen onder accijnsverband ;

c. andere goederen, indien ze :

— hetzij bestemd zijn om over een buitengrens van een partnerland te worden uitgevoerd ;

— hetzij over een buitengrens van een land binnenkomen, bestemd zijn om naar een partnerland te worden vervoerd en overeenkomstig de nationale bepalingen alleen voor het invoerrecht en de accijns worden vrijgemaakt.

2. Met betrekking tot het brengen van de in het eerste lid bedoelde goederen over de binnengrenzen, waarbij de terzake geldende nationale bepalingen in acht dienen te worden genomen, worden geen formaliteiten vervuld.

Indien de nationale bepalingen zulks voorschrijven moet evenwel het bewijs worden geleverd dat het om zódanige goederen gaat.

qu'elles n'aient pas été mises à la disposition du déclarant après leur déclaration pour la consommation, pour la prise en charge des droits et taxes ou pour le dépôt en entrepôt d'accise ;

marchandises sous régime d'accise : les marchandises passibles de droits d'accise en Belgique, au Luxembourg ou aux Pays-Bas, pour lesquelles ces droits n'ont pas été acquittés conformément à des dispositions légales ou réglementaires, à moins que le paiement n'en ait été reporté en vertu d'un régime octroyant un délai de paiement.

Article 2

1. Les dispositions légales et réglementaires de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, qui concernent l'entrée et la sortie de marchandises, sont applicables également sur le territoire et aux frontières extérieures des pays partenaires, à l'égard des marchandises suivantes :
 - a. les marchandises en douane ;
 - b. les marchandises sous régime d'accise ;
 - c. les autres marchandises :
 - soit, lorsqu'elles sont destinées à être exportées par une frontière extérieure d'un pays partenaire ;
 - soit, lorsqu'elles entrent par une frontière extérieure d'un pays, qu'elles sont destinées à être transportées vers un pays partenaire et que, conformément aux dispositions nationales, elles sont mises en libre pratique uniquement en ce qui concerne les droits d'entrée et d'accise.
2. En ce qui concerne le passage par les frontières intérieures des marchandises visées à l'alinéa 1^{er}, lequel doit être effectué en observant les dispositions nationales applicables en l'espèce, aucune formalité n'est à remplir.

Toutefois, si les dispositions nationales le prescrivent la preuve qu'il s'agit de marchandises visées à l'alinéa 1^{er} doit être apportée.

3. Voor de in het eerste lid, letter c, bedoelde goederen worden documenten afgegeven of geldig gemaakt die, ten blijkde dat de goederen hun bestemming op regelmatige wijze hebben gevolgd, moeten worden gezuiverd, waarbij overeenkomstige regels gelden als voor documenten afgegeven of geldig gemaakt voor douanegoederen.
4. Ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde goederen is artikel 2, tweede lid, van de Douane-overeenkomst van overeenkomstige toepassing.

Artikel 3

De artikelen 3 tot en met 7 van de Douane-overeenkomst zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 4

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
2. De inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt bij protocol geregeld.
3. Zij blijft voor een zelfde tijd van kracht als het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 30 oktober 1970, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

3. Pour les marchandises visées à l'alinéa 1^{er}, lettre c, il est délivré ou validé des documents qui, en vue d'établir que ces marchandises ont reçu régulièrement la destination prévue, doivent être apurés suivant des règles analogues à celles qui sont applicables aux documents délivrés ou validés pour des marchandises en douane.
4. A l'égard des marchandises visées à l'alinéa 1^{er}, l'article 2, alinéa 2, de la Convention douanière est applicable mutatis mutandis.

Article 3

Les articles 3 à 7 de la Convention douanière sont applicables mutatis mutandis.

Article 4

1. La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.
2. L'entrée en vigueur de la présente Convention sera réglée par voie de protocole.
3. La présente Convention restera en vigueur aussi longtemps que le Traité instituant l'Union économique Benelux.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, le 30 octobre 1970, en triple exemplaire en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

P. HARMEL

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

L. SCHAUS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

C.J. van SCHELLE

73

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

P. HARMEL

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

L. SCHAUS

• Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

C.J. van SCHELLE

Gemeenschappelijke memorie van toelichting**M (70) 8, Bijlage**

1. Zoals in artikel 2, eerste lid, van de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-douanegebied van 29 april 1969 is bepaald (zie ook punt 8 van de Gemeenschappelijke memorie van toelichting), laat die Overeenkomst onverlet dat uit hoofde van andere belastingen dan invoerrecht aan de onderlinge grenzen nog formaliteiten zouden worden vervuld. De onderhavige Overeenkomst beoogt op het stuk van de omzetbelasting de vereenvoudigingen tot stand te brengen die in de huidige situatie mogelijk zijn.
2. Omdat het niveau van heffing van omzetbelasting in de drie landen niet gelijk is, gaat de Overeenkomst uit van een ander uitgangspunt dan de bovenvermelde Overeenkomst tot eenmaking van het douanegebied en de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-accijnsgebied van 10 juni 1970. Niettemin kent artikel 2 dezelfde juridische constructie als die welke ten aanzien van het invoerrecht en de accijnzen is gevolgd, nl. de uitbreiding van de toepasselijkheid van de nationale wetgevingen van elk van de drie landen over het gehele Benelux-gebied. Anders dan ten aanzien van het invoerrecht en de accijnzen geldt die uitbreiding echter niet voor alle goederenbewegingen, maar alleen voor die bewegingen waarvoor door een te zuiveren doorlopend document de heffing van omzetbelasting kan worden verzekerd. Daarom is hier de toepasselijkheid van de wetgevingen alleen uitgebreid voor douanegoederen, goederen onder accijnsverband en goederen die over een buitengrens van het Benelux-gebied worden gevoerd. Douanegoederen en goederen onder accijnsverband worden ingevolge de douane- en accijnswetgevingen vervoerd onder geleide van te zuiveren documenten. In het kader van het toezicht op de goederen dat met behulp van die documenten wordt uitgeoefend, kan de heffing van eventueel verschuldigde omzetbelasting worden verzekerd zonder dat daarvoor bij overschrijding van de binnengrenzen maatregelen nodig zijn. Ten aanzien van goederen die een buitengrens overschrijden kan het vervoer naar die buitengrens of van die buitengrens af plaatsvinden met documenten, die net als de evenbedoelde documenten moeten worden gezuiverd. Dat laatste is uitdrukkelijk in artikel 2, derde lid bepaald.

Exposé des motifs commun**M (70) 8, Annexe**

1. Ainsi qu'il résulte de l'article 2, alinéa 1^{er}, de la Convention du 29 avril 1969 relative à l'unification du territoire douanier Benelux (voir également point 8 de l'Exposé des motifs commun), cette Convention ne fait pas obstacle à ce que des formalités soient encore accomplies aux frontières intérieures dans le domaine des impôts autres que les droits d'entrée. La présente Convention vise à instaurer les simplifications qui dans le domaine des impôts sur le chiffre d'affaires se sont avérées possibles dans la situation actuelle.
2. Etant donné que l'impôt sur le chiffre d'affaires ne se trouve pas au même niveau dans les trois pays, la Convention part d'un principe autre que la Convention précitée relative à l'unification du territoire douanier et que la Convention relative à l'unification du territoire Benelux en matière d'accise du 10 juin 1970. L'article 2 est néanmoins conçu selon la même construction juridique que celle qui a été suivie pour les droits d'entrée et les droits d'accise, à savoir l'extension du champ d'application des législations nationales de chacun des trois pays à l'ensemble du territoire du Benelux. A la différence de ce qui est prévu pour les droits d'entrée et les droits d'accise, cette extension ne vaut cependant pas pour tous les mouvements de marchandises, mais seulement pour ceux à l'égard desquels la perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires est assurée par la délivrance d'un document unique qui doit être apuré. C'est la raison pour laquelle l'extension du champ d'application des législations se limite en l'occurrence aux marchandises en douane, aux marchandises sous régime d'accise et aux marchandises qui franchissent la frontière extérieure du territoire du Benelux. En vertu des législations en matière de douane et d'accise, les marchandises en douane et les marchandises sous régime d'accise sont transportées sous le couvert de documents donnant lieu à apurement. Dans le cadre du contrôle des marchandises qui s'effectue à l'aide de ces documents, la perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires éventuellement dû peut être assurée sans qu'il soit nécessaire de prendre des mesures à cet effet lors du franchissement des frontières intérieures. En ce qui concerne les marchandises franchissant la frontière extérieure, le transport vers cette frontière extérieure ou depuis cette frontière extérieure peut se faire sous le couvert de documents qui doivent être apurés tout comme les documents précités. Ceci est expressément stipulé à l'article 2, alinéa 3.

3. Evenals voor het invoerrecht en de accijns blijft voor de omzetbelasting de bevoegdheid tot het verlenen van vrijstellingen in beginsel behoren tot de autoriteiten van het land van bestemming. Dit is niet in strijd met de uitbreiding van de toepasselijkheid van de nationale wetgevingen betreffende het binnenkomen en het uitgaan van goederen over het gehele Benelux-gebied. Immers bij het binnenkomen van goederen over een buitengrens kan in het land van binnenkomen steeds een document worden gemaakt voor het overbrengen van die goederen naar het partnerland waar de vrijstelling moet worden verleend. Zo ook kan, na het verrichten van bepaalde controles, de uitvoer via een partnerland geschieden met een document.

4. Voor goederen waarvoor de toepasselijkheid van de wetgevingen niet is uitgebreid, bevat de Overeenkomst geen vereenvoudigingen. Zij laat de verplichting tot het vervullen van formaliteiten onverlet die in beginsel bestaan wanneer die goederen over de binnengrenzen worden gebracht. Om de in punt 2 bedoelde goederen, ten aanzien waarvan die verplichtingen niet bestaan, te kunnen onderscheiden van de evenbedoelde, kan in de nationale wetgeving ingevolge artikel 2, tweede lid, worden voorgeschreven dat moet worden aangetoond dat de goederen met een doorlopend document worden vervoerd.

3. Pour l'impôt sur le chiffre d'affaires, tout comme pour les droits d'entrée et les droits d'accise, la compétence pour l'octroi des franchises continue à relever en principe de l'autorité du pays de destination. Cette règle n'est pas en contradiction avec l'extension à tout le territoire du Benelux de l'application des législations concernant l'entrée et la sortie des marchandises. En effet, lors de l'entrée de marchandises par une frontière extérieure, rien n'empêche qu'un document soit établi dans le pays d'entrée en vue de l'acheminement des marchandises vers le pays partenaire où la franchise doit être accordée. De même, la sortie, après accomplissement de certains contrôles, peut s'effectuer via un pays partenaire, sous le couvert d'un document.
4. La Convention ne comporte pas de simplifications pour les marchandises à l'égard desquelles le champ d'application des législations n'a pas été étendu. Elle laisse intacte l'obligation d'accomplir les formalités qu'entraîne en principe le passage de ces marchandises par les frontières intérieures. Afin de pouvoir distinguer des marchandises précitées celles visées au point 2, qui sont exemptes de ces obligations, les dispositions nationales peuvent, en vertu de l'article 2, alinéa 2, prescrire qu'il doit être démontré que les marchandises sont transportées sous le couvert d'un document unique.

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

DOUANE EN BELASTINGEN

Zie ook Unieverdrag : art. 3-7, 10-11, 28, 78-84 ; Overgangsovereenkomst : art. 12, 31-33 ; Uitvoeringsprotocol : art. 5-7, 12, 14,5) ; Ministeriële Beschikking M (60) 8, Bijlage 5.

Voor Administratieve en strafrechtelijke samenwerking : zie Deel 5

Voor Invoerrechten : zie Deel 5/II

DOUANE ET FISCALITE

Voir aussi Traité d'Union : art. 3 à 7, 10 à 11, 28, 78 à 84 ; Convention transitoire : art. 12, 31 à 33 ; Protocole d'Exécution : art. 5 à 7, 12, 14,5) ; Décision ministérielle M (60) 8, Annexe 5.

Pour la coopération administrative et judiciaire : voir Tome 5

Pour les droits d'entrée : voir Tome 5/II

I

INHOUD

Verdrag nopens de samenwerking op het stuk van douanen en van accijnzen van 5.9.1952	2
*	
Verdrag nopens wederkerige bijstand inzake de invordering van belastingschulden van 5.9.1952	10
*	
Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht van 18.2.1950	14
Protocol van 18.2.1950 bij dit Verdrag	26
Tweede Protocol van 27.5.1952 bij dit Verdrag	27
Derde Protocol van 11.12.1958 bij dit Verdrag	29
Vierde Protocol van 29.3.1962 bij dit Verdrag	33 a
Vijfde Protocol van 29.4.1968 bij dit Verdrag	33 e
*	
Protocol tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten van 25.7.1958 met lijst van Aanvullende Protocollen	34
*	
Verdrag tot wederzijdse bijstand inzake de heffing van de omzetbelasting, de overdrachtstaxen en soortgelijke belastingen van 25.5.1964, (M (63) 12)	36
Toelichting bij dit Verdrag	41
Briefwisselingen d.d. 20 juli 1967, bedoeld in artikel 7 van het Verdrag van 25.5.1964	47
*	
Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-Douanegebied van 29 april 1969	52
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	57
*	
Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-Accijnsgebied van 10 juni 1970	62
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	67
*	
Protocol tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten van 15 juni 1970, met gemeenschappelijke memorie van toelichting : zie Deel 5/II.	
*	
Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting van 30 oktober 1970	69
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	74

I

TABLE DES MATIERES

Convention relative à la coopération en matière de douanes et d'accises du 5.9.1952	2
*	
Convention relative à l' assistance réciproque en matière de recouvrement de créances fiscales du 5.9.1952	10
*	
Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux du 18.2.1950	14
Protocole du 18.2.1950 à cette Convention	26
Deuxième Protocole du 27.5.1952 à cette Convention	27
Troisième Protocole du 11.12.1958 à cette Convention	29
Quatrième Protocole du 29.3.1962 à cette Convention	33 a
Cinquième Protocole du 29.4.1968 à cette Convention	33 e
*	
Protocole pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée du 25.7.1958 avec liste des Protocoles additionnels	34
*	
Convention d' assistance mutuelle en matière de perception des impôts sur le chiffre d'affaires, de la taxe de transmission et des impôts analogues du 25.5.1964, (M (63) 12)	36
Commentaire concernant cette Convention	41
Echanges de lettres du 20 juillet 1967, prévus par l'article 7 de la Convention du 25.5.1964	47
*	
Convention relative à l' unification du territoire douanier Benelux du 29 avril 1969	52
Exposé des motifs commun	57
*	
Convention relative à l' unification du territoire Benelux en matière d'accise du 10 juin 1970	62
Exposé des motifs commun	67
*	
Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée du 15 juin 1970, avec exposé des motifs commun : voir Tome 5/II.	
*	
Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures de Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires du 30 octobre 1970	69
Exposé des motifs commun	74

BENELUX ECONOMISCH EN
STATISTISCH
KWARTAALBERICHT

Deze driemaandelijke publikatie bevat een artikelengedeelte en een statistisch gedeelte.

In eerstgenoemd gedeelte zijn op de actualiteit gerichte artikelen over Benelux-onderwerpen alsmede artikelen betrekking hebbend op het economische leven in de drie landen, opgenomen.

Het statistische gedeelte geeft in een aantal grafieken en tabellen een afgerond statistisch beeld van Benelux.

De prijs van deze publikatie bedraagt in jaaronderzoek F 200 of f 15 (per nummer F 70 of f 5).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

NIET PERIODIEKE
PUBLIKATIES VAN HET
SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regent-schapsstraat 39, 1000 Brussel.

BULLETTIN TRIMESTRIEL
ECONOMIQUE ET
STATISTIQUE BENELUX

Ce bulletin trimestriel comporte deux parties: l'une consacrée aux articles, l'autre à la statistique.

La première partie contient des articles qui traitent de sujets d'actualité concernant le Benelux ainsi que des articles sur la vie économique dans les trois pays.

L'autre partie établit, en graphiques et en tableaux, un aperçu statistique général du Benelux.

Le prix de l'abonnement annuel au bulletin s'élève à F 200 ou f 15 (le numéro: F 70 ou f 5).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

PUBLICATIONS
NON PERIODIQUES
DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 0,75 per bedrukte bladzijde (F 1,50 per velletje).

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost fl 1,05 of F 15,—

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 44^o aanvulling, losbladig, in 8 plastic banden) kost fl 191,40 of F 2.734,—

KANTOREN voor VERKOOP
en ABONNEMENTEN :

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel.

Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 50.80 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 0,75 la page imprimée (F 1,50 le feuillet).

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 15,—

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 44^{me} supplément, sur feuilles mobiles, 8 reliures en plastic) coûte F 2.734,—

BUREAUX de VENTE
et d'ABONNEMENTS :

Belgique

MONITEUR BELGE

40, Rue de Louvain, 1000 Bruxelles.

Exclusivement par virement au CCP 50.80 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas)